



**ENGLANDER**

183675

**Lieferschein Nr. 18/223**

**Frachtbrief ADSp**

GETRAG S.p.A  
Plant Modugno  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO BA  
Italy

Abholadresse:

Sped. Claas GmbH  
Lager MTG  
Eiershäuser Str. 53

|             |  |
|-------------|--|
| Fax erl.    |  |
| Fahrzeug    |  |
| Lagerliste  |  |
| Verrechnung |  |

35713 Eschenburg-Eibelshausen

Abholung  
29.5.2018

| quantity<br>Menge | pal.-quantity<br>Palettenanzahl | description<br>Artikel       | cat.-no.  | order-no.<br>Auftrags-Nr. | weight/kg<br>Gew./kg | pal.-no.<br>Paletten-Nr.           |
|-------------------|---------------------------------|------------------------------|-----------|---------------------------|----------------------|------------------------------------|
| 8.000             | 16 Kt.                          | Ölrüssel<br>2517050300       | 180186201 | 5500038966<br>5208207803  | 176                  | aus 180389<br>aus 180508 180186586 |
| 4.000             | 8 Kt.                           | Ölrüssel Antw.<br>2517096300 | 180186202 | 5500038967<br>5208207804  | 90                   | aus 180452<br>180186588            |
| 2.400             | 3 Kt.                           | Halteplatte<br>2517601600    | 180186203 | 5500038931<br>5208207805  | 36                   | aus 171864<br>180186590            |

2517050300  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 8000  
Quantità effettiva: 8000  
Tipo Imballaggio: RED  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 01/06/2018  
Firma

1 EWP

goods unloaded:

Ware erhalten

Unterschrift:

in Druckbuchstaben:

delivery terms: free house-duty paid

Lieferbedingungen: frei Haus-verzollt ab Lager Claas

2517096300  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4000  
Quantità effettiva: 4000  
Tipo Imballaggio: RED  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 01/06/2018  
Firma

302

2517601600  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2400  
Quantità effettiva: 2400  
Tipo Imballaggio: RED  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: 01/06/2018

Your partner for a perfect production

www.englisher.co.il



Seit über ...

50 Jahre



## CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-004611 vom 29.05.2018



18-004611

Ludwigsburg, 29.05.2018  
Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>MTG GmbH und CO. KG<br>(ENGLANDER)<br>Eiershäuser Str. 53<br>35713 Eschenburg Elbelshausen                                                                                            |                                                                                                                                                     | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentlichen Abmachung den Bestimmungen des clause contractuelle, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des Im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |                                                     |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>GETRAG SPA<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                     |                                                                                                                                                     | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>04.06.2018</b>                          |                                                                                                                                                     | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Eschenburg Elbelshausen</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>29.05.2018</b> |                                                                                                                                                     | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
| <b>9 Pos. No.</b><br>1<br>2<br>3                                                                                                                                                                                        | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br>18/223                                                                                                  | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br>1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br>EP |
|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br>Getriebeile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br>302              |
| <b>Summe: Total.</b><br>1,00 EP                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     | <b>15 Umfang cbm</b><br>302,00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                     | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen</b><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                     | <b>27 Güter empfangen am / Réception des marchandises le</b><br>Datum / Date<br>1 GIU 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| <b>20 MTG GmbH und CO. KG</b><br>D-35713 Eschenburg Elbelshausen<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                      | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur | <b>Via GETRAG SPA</b> 70026 Modugno (BA)<br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>"Ricevuto"</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |

verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604